2025-6 | CHF 48.–
Zeitschrift für Architektur
Revue d'architecture

swiss arc award

SCHWEIZER ARCHITEKTUR 2025

ARCHITECTURE SUISSE 2025

3 Editorial

6 Juryinterview
18 Lifetime Achievement Award
52 Wohnen
72 Innenarchitektur
92 Arbeit, Produktion & Infrastruktur
114 Bildung & Gesundheit
136 Freizeit & Lifestyle
158 Transformation
178 Publikumspreis
184 Next Generation

199 Best Practice
220 Expertenverzeichnis
242 Impressum
243 Dank

3 Éditorial

6 Interview du jury
18 Lifetime Achievement Award
52 Habitat
72 Architecture d'intérieur
92 Travail, production & infrastructure
114 Éducation & santé
136 Loisirs & lifestyle
158 Transformation
178 Prix du public
184 Next Generation

199 Best Practice
220 Répertoire des experts
242 Impressum
243 Remerciements

SWISS ARC AWARD MAG 2025

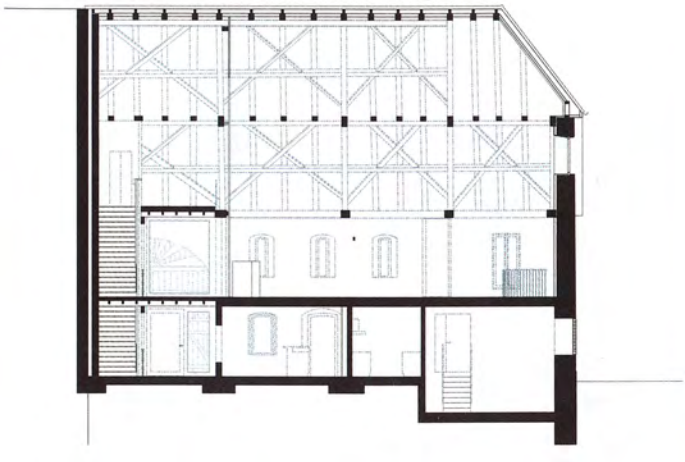
Umnutzung Zehntenscheune, Dietikon

Buol & Zünd Architekten

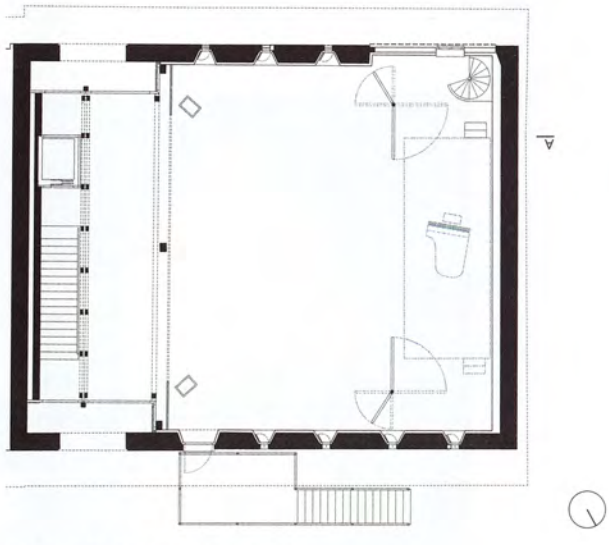
Wie überträgt man eine historische Scheunentypologie in eine zeitgemässe Architektur? Buol & Zünd Architekten greifen präzise in die Substanz ein. Der Tenn bleibt als durchgehender Raum erhalten, übernimmt neu die Erschliessung. Licht und Luft durchziehen das Volumen. Eine Galerie im ehemaligen Heulager stärkt die vertikale Ordnung. Der Veranstaltungsraum unter dem offenen Dach zeigt die zimmermannsmässig gefügte Konstruktion – sichtbar belassen, räumlich wirksam. Neue Eingriffe bleiben schlank: eine dünne Innenhaut trennt die Galerie, akustische Elemente folgen der Ziegellattung. Im Erdgeschoss gliedern neue Nebenräume den ehemaligen Stall, orientiert an der bestehenden Struktur. Der Umbau verzichtet auf gestalterische Setzungen und folgt der Logik des Bestands – konstruktiv, räumlich, typologisch.

Comment transposer une typologie de grange historique en une architecture contemporaine? Buol & Zünd Architekten interviennent avec précision dans la masse existante. Le passage central reste intact et devient l'axe principal de distribution. L'air et la lumière traversent le volume. Une galerie dans l'ancien fenil renforce l'organisation verticale. La grande salle sous la toiture ouverte expose la structure charpentée laissée visible. Les interventions restent discrètes: une fine couche intérieure sépare la galerie, des éléments acoustiques reprennent le rythme du lattis de tuiles. Au rez-de-chaussée, de nouveaux locaux secondaires articulent l'ancienne étable selon l'ordre préexistant. La transformation renonce aux gestes formels et suit la logique du bâti – constructive, spatiale, typologique.

Fotos | Photos Federico Farinatti
Fertigstellung | Mise en service 12.2024
Volumen | Volume 2860 m³
Kosten (BKP 2) | Coûts (CFC 2) CHF 5,2 Mio.



Schnitt A | Coupe A



Saalgeschoss | Étage de la salle